

Brussell, 18 ta' April 2024
(OR. en)

9099/24
ADD 1

UK 60

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	18 ta' April 2024
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2024) 169 final
Sugġett:	ANNESS tar-Rakkomandazzjoni għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL li tawtorizza l-ftuħ ta' negozjati għal ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq dwar il-mobbiltà taż-żgħażaġħ

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuz id-dokument COM(2024) 169 final.

Mehmuz: COM(2024) 169 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 18.4.2024
COM(2024) 169 final

ANNEX

ANNESS

tar-

Rakkomandazzjoni għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

li tawtorizza l-ftuh ta' negozjati għal ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq dwar il-mobbiltà taż-żgħażaġh

ANNEX

DIRETTIVI TA' NEGOZJATI GHAL FTEHIM BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ DWAR IL-MOBILTÀ TAŻ-ŻGHAŻAĠH

I. KUNTEST ĠENERALI

1. Il-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika, minn naħa waħda, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, min-naħa l-oħra ("il-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni")¹ japplika mill-1 ta' Jannar 2021. Flimkien mal-Ftehim dwar il-ħruġ tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mill-Unjoni Ewropea u mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (il-"Ftehim dwar il-ħruġ")², huwa l-pedament għar-relazzjonijiet bilaterali bejn l-Unjon u r-Renju Unit.
2. Filwaqt li l-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni jipprevedi koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali li tappoġġa l-mobbiltà tal-persuni skont il-liġi domestika ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet, dan ma jindirizzax il-mobbiltà per se, jiġifieri l-possibbiltà ta' residenza u soġġorn ta' ċittadin ta' Parti waħda fit-territorju tal-Parti l-oħra. Il-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni fih ukoll regoli dwar id-dħul u s-soġġorn temporanju ta' persuni fiżiċi għal finijiet ta' negozju li, madankollu, jindirizzaw biss każijiet ta' preżenza temporanja għal skop speċifiku (pereż. il-forniment ta' servizzi).
3. Minflok, il-mobbiltà bejn l-Unjoni u r-Renju Unit issa hija rregolata mir-regoli domestiċi rispettivi (tal-immigrazzjoni) tal-Unjoni (u l-Istati Membri tagħha) u tar-Renju Unit. Dan wassal għal tnaqqis fil-mobbiltà bejn iċ-ċittadini tal-Unjoni u dawk tar-Renju Unit u affettwa b'mod partikolari l-opportunitajiet tagħhom li jiksbu esperjenza barra minn pajjiżhom fit-territorju ta' xulxin u li jibbenefikaw minn skambji taż-żgħażaġh, skambji kulturali u edukattivi, ta' riċerka u ta' taħriġ.
4. Matul l-2023, ir-Renju Unit avviċina diversi Stati Membri (izda mhux kollha) bl-intenzjoni li jiġu n-negozjati arrangamenti bilaterali dwar il-mobbiltà taż-żgħażaġh, li jimxu fuq il-mudell tal-iskema ta' viża għall-mobbiltà taż-żgħażaġh tar-Renju Unit. Dan jirriżulta fi trattament differenzjali taċ-ċittadini tal-Unjoni li jixtiequ jmorru fir-Renju Unit. Barra minn hekk, dan l-approċċ ma jindirizzax l-ostakli ewlenin għall-mobbiltà esperjenzati miż-żgħażaġh.

II. GĦAN U KAMP TA' APPLIKAZZJONI TAL-FTEHIM PREVIST

5. Fil-linji gwida tiegħu tat-23 ta' Marzu 2018 (ikkonfermati fil-Konkluzjonijiet tiegħu tat-13 ta' Diċembru 2019), il-Kunsill Ewropew (l-Artikolu 50) indika l-għan tal-Unjoni li tinkludi "[...] dispozizzjonijiet ambizzjużi dwar il-moviment ta' persuni fiżiċi, ibbażati fuq reċiproċità u n-nondiskriminazzjoni shiħa bejn l-Istati Membri [...]" fis-shubija futura mar-Renju Unit. Fil-25 ta' Frar 2020, il-Kunsill adotta Deċiżjoni li tawtorizza l-ftuħ ta' negozjati għal shubija ġdida mar-Renju Unit. Fil-qasam tal-mobbiltà, u lil hinn mill-ivvjagġar mingħajr viża għal soġġorni għal żmien qasir u l-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali, id-Direttivi annessi ma' dik id-Deċiżjoni indikaw li, f'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika tal-2019 li tistabbilixxi l-qafas għar-relazzjoni futura bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju Unit, jenhtieg li s-shubija

¹ (ĠU L 149, 30.4.2021, p. 10).

² (ĠU L 29, 31.1.2020, p. 7).

prevista ta' dak iż-żmien jkollha l-għan li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għad-dhul u s-soġġorn ta' persuni fiżiċi għall-finijiet ta' riċerka, studju, taħriġ u skambji taż-żgħażaġh.

6. L-għan tan-negozjati huwa li jintlaħaq ftehim ibbilanċjat bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju Unit fil-qasam tal-mobbiltà taż-żgħażaġh mingħajr ma neċessarjament jiġi eskluż kwalunkwe skop partikolari ta' soġġorn, u għalhekk potenzjalment ikollu kamp ta' applikazzjoni usa' minn dak previst fid-Deċizzjoni tal-Kunsill tal-2020.
7. "Mobbiltà" fis-sens tal-ftehim previst timplika r-residenza ta' persuna fiżika, jiġifieri soġġorn mhux temporanju. Għalhekk, il-ftehim previst ma jindirizzax kwistjonijiet ta' facilitazzjoni tal-ivvjagġar bħal sostituti għal passaporti jew korsiji speċifiċi tal-fruntiera, u lanqas ma jindirizza l-provvista temporanja ta' servizzi permezz tal-preżenza ta' persuna fiżika fit-territorju tal-Parti l-oħra. Dan tal-aħħar huwa indirizzat fit-Titolu II (servizzi u investiment) tat-Tieni Parti (Kummerċ, trasport, sajd u arrangamenti oħra) tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni u ma huwiex affettwat mill-ftehim previst.
8. Jenhtieg li l-ftehim previst ikun ftehim supplimentari għall-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 2 ta' dak il-Ftehim, u b'hekk jikkontribwixxi għall-evoluzzjoni tar-relazzjonijiet bilaterali ġenerali bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju Unit.

III. KONTENUT TAL-FTEHIM PREVIST

PRINĊIPJI ĠENERALI

9. Jenhtieg li l-Ftehim previst jiżgura bilanċ bejn id-drittijiet u l-obbligi. Dan għandu jiżgura l-awtonomija tal-ordni legali u tat-tehid tad-deċizzjonijiet tal-Unjoni kif ukoll il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni u jkun konsistenti mal-prinċipji fundamentali tal-Unjoni. Jenhtieg li jkun ibbażat fuq in-nondiskriminazzjoni bejn iċ-ċittadini tal-Unjoni u r-reċiproċità.
10. Jenhtieg li l-Ftehim previst jirrifletti l-istatus tar-Renju Unit bħala pajjiż terz mhux taż-żona Schengen, u dak ta' pajjiż mhux membru tal-Unjoni, fejn ma huwiex soġġett għall-istess obbligi daqs membru, u ma jistax ikollu l-istess drittijiet u jgawdi l-istess benefiċċji daqs membru. B'mod partikolari, jenhtieg li l-ftehim previst ma jammontax sabiex jagħti liċ-ċittadini tar-Renju Unit il-benefiċċji tal-libertà fundamentali ta' moviment li jgawdu minnhom iċ-ċittadini tal-Unjoni. Lanqas ma jenhtieg li jammonta għall-ġhoti tal-istess benefiċċji bħal dawk li jgawdu minnhom il-benefiċjarji tal-Parti dwar id-Drittijiet taċ-Ċittadini tal-Ftehim dwar il-Ħruġ.

ARRANGAMENTI TA' MOBILITÀ TAŻ-ŻGHAŻAĠH FIL-FTEHIM PREVIST

OBJETTIV U KAMP TA' APPLIKAZZJONI

11. Jenhtieg li l-ftehim previst jipprevedi l-mobbiltà taċ-ċittadini żgħażaġh tal-Unjoni lejn ir-Renju Unit, u taċ-ċittadini tar-Renju Unit lejn Stat Membru tal-Unjoni.
12. Jenhtieg li l-kamp ta' applikazzjoni personali tal-ftehim previst ikun limitat għal ċittadini żgħażaġh tal-Unjoni u tar-Renju Unit (pereż. dawk li jkollhom bejn 18 u 30 sena fil-bidu tal-perjodu ta' soġġorn).

PERJODU TA' SOĖĖORN

13. Jenhtieg li l-perjodu ta' soġġorn ikun limitat għal perjodu ta' zmien raġonevoli (pereż. 4 snin).

ATTIVITAJIET PERMESSI

14. Jenhtieg li l-mobbiltà eżerċitata skont il-ftehim previst ma tkunx marbuta bi skop, jiġifieri l-attivitajiet permessi skont il-ftehim previst jenhtieg li jinkludu xogħol, studju, taħriġ/internships (inkluż meta jkunu fil-kuntest ta' programm ta' edukazzjoni tal-Parti l-oħra), riċerka, volontarjat, attivitajiet oħra jew sempliċiment żjara/vjaġġar matul il-perjodu tas-soġġorn.
15. Madankollu, jenhtieg li dawk l-attivitajiet ma jinkludux dawk li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Titolu II (servizzi u investiment) tat-Tieni Parti (Kummerċ, trasport, sajd u arrangamenti oħra) tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni.
16. Jenhtieg li l-eżerċitar tal-mobbiltà skont il-ftehim previst ma jkunx soġġett għal kwota.

KUNDIZZJONIJIET GĦALL-AMMISSJONI U RAĠUNIJIET GĦAR-RIFJUT

17. Jenhtieg li l-kundizzjonijiet kollha għall-ammissjoni jiġu stabbiliti fil-ftehim previst. Jenhtieg li dawn ikunu bbażati fuq kundizzjonijiet komuni ta' ammissjoni, pereż. jenhtieg li jinkludu dokument tal-ivvjaġġar validu, assigurazzjoni tal-mard komprensiva valida, u prova ta' biżżejjed mezzi ta' sussistenza (b'kont meħud ta' jekk l-applikant ikunx qed jaħdem jew le).
18. Jenhtieg li l-benefiċjarju jikkonforma ma' dawn il-kundizzjonijiet matul il-perjodu tas-soġġorn.
19. Jenhtieg li l-“iskema ta' sponsorizzazzjoni” tar-Renju Unit jew skemi simili ma japplikawx.
20. Jenhtieg li l-Ftehim previst għandu jinkludi raġunijiet rilevanti għar-rifjut ta' applikazzjonijiet bħal theddida għall-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew is-saħħa pubblika.

AMMISSJONI, INKLUŻ L-ISKOP TAL-AMMISSJONI

21. Jenhtieg li l-Ftehim previst jistabbilixxi r-regoli għall-ammissjoni, jiġifieri l-verifika, f' verifika *ex ante* qabel l-eżerċitar tal-mobbiltà, tal-konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-ftehim previst.
22. Jenhtieg li l-mobbiltà lejn l-Unjoni tiġi eżerċitata biss fl-Istat Membru li jkun aċċetta ċ-ċittadin tar-Renju Unit, jiġifieri jenhtieg li l-ammissjoni minn Stat Membru wiehed ma tippermettix mobbiltà “intra-Unjoni” lejn Stat Membru ieħor.
23. Jenhtieg li t-tariffi għat-trattament tal-applikazzjonijiet jew għall-ħruġ ta' viża jew permess ta' residenza ma jkunux sproporzjonati jew eċċessivi.

TRATTAMENT UGWALI

24. Jenhtieg li t-trattament tal-benefiċjarji tal-ftehim previst ikun ugwali għaċ-ċittadini, tal-inqas fir-rigward tal-kundizzjonijiet tax-xogħol, inklużi l-paga u s-sensja kif ukoll is-saħħa u s-sikurezza fuq il-post tax-xogħol, il-libertà ta' assoċjazzjoni, ċerti aspetti fl-edukazzjoni u taħriġ vokazzjonali, benefiċċji tat-taxxa, dment li l-persuna tkun resident għall-fini tat-taxxa, u servizzi ta' pariri mogħtija mill-uffiċċji tal-impjiegi. Jenhtieg li ma jkunx estiż għal għotjiet ta' studju u self jew għotjiet u self oħra.

25. Jenhtieg li l-Ftehim previst jipprevedi trattament ugwali fir-rigward tal-mizati ghat-tagħlim għall-edukazzjoni għolja u l-mizati ghat-tagħlim tat-taħriġ.
26. Jenhtieg li l-ftehim previst jirrinunzja, għall-benefiċjarji tal-Unjoni, il-“ħlas addizzjonali għall-kura tas-saħha” tar-Renju Unit.

MEMBRI TAL-FAMILJA

27. Jenhtieg li l-Ftehim previst jiddetermina l-kundizzjonijiet għall-eżerċizzju tad-dritt għar-riunifikazzjoni tal-familja mal-isponsor (il-benefiċjarju tal-iskema) u jiddefinixxi l-membri tal-familja eliġibbli għal tali riunifikazzjoni.

INTERFAĊĊA MA' ASPETTI OHRA TAL-LIĠI TAL-UE JEW TAL-ISTATI MEMBRI

28. Jenhtieg li l-ftehim previst ikun mingħajr preġudizzju għar-regoli tar-Renju Unit, tal-Unjoni u dawk nazzjonali li jipprovdu perkorsi ta' migrazzjoni legali, jiġifieri jenhtieg li jipprevedi perkorsi ta' migrazzjoni addizzjonali minbarra dawk eżistenti fi kwalunkwe waħda mill-Partijiet, fejn disponibbli.
29. Jenhtieg li l-ftehim previst ikun mingħajr preġudizzju għar-regoli tal-Unjoni u tal-Istati Membri għall-kisba tal-istatus ta' resident permanenti/għal żmien twil.
30. Jenhtieg li l-Ftehim previst ikun mingħajr preġudizzju għal:
- ir-regoli dwar il-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali stabbiliti fil-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni;
 - ir-regoli dwar it-tassazzjoni doppja;
 - ir-regoli dwar il-verifiki ta' persuni li jaqsmu l-fruntieri tal-Partijiet, inklużi l-faċilitazzjonijiet tal-ivvjaġġar minn kwalunkwe waħda mill-Partijiet;
 - ir-regoli li jehtiegu registrazzjoni taċ-ċittadin tal-Parti l-oħra f'perjodu ta' żmien partikolari mal-wasla.

ASPETTI OHRAJN

31. Jenhtieg li t-trattament ugwali fir-rigward tal-mizati ghat-tagħlim għall-edukazzjoni għolja u l-mizati ghat-tagħlim tat-taħriġ, japplika indipendentement mill-perkorsi tal-viża.
32. Jenhtieg li l-Ftehim previst jipprevedi li persuni li huma residenti legali fit-territorju ta' Parti ma jistgħux jiġu mċaħħda dħul fit-territorju ta' dik il-Parti.
33. Jenhtieg li l-ftehim previst ikun mingħajr preġudizzju għall-arrangamenti taż-Żona Komuni tal-Ivvjaġġar (Common Travel Area, CTA) kif japplikaw bejn ir-Renju Unit u l-Irlanda, kif imsemmi fl-Artikolu 38(2) tal-Ftehim dwar il-Ħruġ u fl-Artikolu 3 tal-Qafas ta' Windsor.

DISPOŻIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI

34. Jenhtieg li l-Ftehim previst ikun ftehim supplimentari għall-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni, kif previst fl-Artikolu 2 ta' dak il-ftehim. Konsegwentement, jenhtieg li jkun parti mill-istess qafas istituzzjonali uniku u uniformi bħall-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni nnifsu, li r-regoli dwar is-soluzzjoni tat-tilwim jiffurmaw parti integrali minnu.
35. Jenhtieg li jitwaqqaf kumitat speċjalizzat ġdid f'dak il-qafas għall-implimentazzjoni tal-ftehim previst.

IV. KAMP TA' APPLIKAZZJONI TERRITORJALI

36. Bħala ftehim supplimentari, il-kamp ta' applikazzjoni territorjali tal-ftehim previst jenhtieg li jkun dak tal-Ftehim dwar il-Kummerç u l-Kooperazzjoni.

V. LINGWI AWTENTIČI

37. Is-shubija prevista, li jenhtieg li tkun awtentika b'mod ugwali fil-lingwi ufficjali kollha tal-Unjoni, jenhtieg li tinkludi klawżola dwar il-lingwi f'dan is-sens.

VI. ARRANGAMENTI PROCEDURALI GHAT-TMEXXIJA TAN-NEGOZJATI

38. Jenhtieg li l-Kummissjoni tmexxi n-negozjati f'koordinazzjoni kontinwa u bi djalogu permanenti mal-Kunsill u l-korpi preparatorji tiegħu. F'dan ir-rigward, il-Kunsill u l-Coreper, assistiti minn [isem il-kumitat speċjali], jenhtieg li jipprovdu linji gwida lill-Kummissjoni.
39. Jenhtieg li l-Kummissjoni tikkonsulta u tirrapporta lill-entitajiet preparatorji tal-Kunsill, b'mod f'waqtu. Jenhtieg li l-Kummissjoni tipprovdi f'waqthom l-informazzjoni u d-dokumenti neċessarji kollha marbuta man-negozjati.
40. Jenhtieg li l-Kummissjoni, b'mod f'waqtu, iżżomm lill-Parlament Ewropew infurmat bis-shih dwar in-negozjati.